Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 81 (1963)

Heft: 221

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 221 Bern, Samstag 21. September 1963 — 81. Jahrgang — 81e année — Berne, samedi 21 septembre 1963 **No 221**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 199350–199375.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Diplomatische Vertretungen. - Représentations diplomatiques.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1065²)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des am 3. Juli 1963 verstorbenen

Pfister Heinrich Johannes,

geb. 1910, von Männedorf, wohnhaft gewesen Döltschiweg 9, Zürich 3, Inhaber der Einzelfirma Heinrich Pfister, Steuerberatungs- und Treuhandbüro, Gottfried Kellerstrasse 5, Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1963.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. Oktober 1963.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1072²)

Gemeinschuldnerin: Soft-Ice AG, Ottostrasse/Heinrichstrasse (Viadukt), Zürich 5
Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1963.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. Oktober 1963.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1053)

Gemeinschuldner: Palotasi Nandor, ungarische Spezialitäten, Import-Export, Waren aller Art, Schwarzenburgstrasse 280/Feldrainstrasse 8, Köniz, nun unbekannten Aufenthaltes.
Datum der Eröffnung: 30. Juli 1963.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 11. Oktober 1963.

Ct. du Valais *Office des faillites d'Entremont, Vollèges* (1054)

Failli: Grosvernier Julien, Droguerie Centrale, Verbier/Bagnes.
Date d'ouverture de la faillite: le 13 août 1963.
Première assemblée des créanciers: le 1er octobre 1963, à 14 heures 30, à l'Hôtel de la Gare, Sembrancher.
Délai pour les productions: 30 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1073)

Faillie: Berdoz Georgette Mme, laiterie, épicerie, 14, rue de la Servette, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 août 1963.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 19 septembre 1963.
Délai pour les productions: 11 octobre 1963.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1074)

Failli: Tabozzi Robert-Ernest, entrepreneur, demeurant 142, route de St-Julien, à Plan-les-Ouates (GE).
Copropriétaire des immeubles suivants, sis dans la commune de Plan-les-Ouates:
Parcelle No 2323, feuille 21, avec le bâtiment No 307, 141, route de St-Julien.
Parcelle No 10285, feuille 5, avec les bâtiments Nos 21, 22bis et 1377, 142, route de St-Julien.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 mai 1963.
Première assemblée des créanciers: lundi 30 septembre 1963, à 10 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 21 octobre 1963; pour l'indications des servitudes: 11 octobre 1963.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1055)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Firma Bitara AG. (Bitara S.A.), mit Sitz in Zürich 6, Kurvenstrasse 16, Trockenlegung von Mauern und Entlüftung von Ställen, insbesondere unter Verwendung der mit «Bitara» bezeichneten Elemente usw., liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 221 vom 21. September 1963) an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Bern *Konkursamt Seftigen, Belp* (1056)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Oesch Gottfried, Kaufmann, früher in Helgisried, nun in Winterthur, gewesener Inhaber der Einzelfirma «G. Oesch», Sägerei, Holzhandlung und Transporte, in Helgisried-Rohrbach (Gemeinde Rüeggisberg), liegen der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsichtnahme auf.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 1. Oktober 1963 (10 Tage).

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1057)

Neuauflage des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingabe
Gemeinschuldnerin: Libana S.A., Bahnhofstrasse 3, Biel.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 1. Oktober 1963.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (1058)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurse über Wasem Hans, Fabrikation elektrischer Apparate, Steffisburg-Station, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung

an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind, bei Vermeidung des Ausschlusses innert der nämlichen Frist schriftlich beim Konkursamt Thun zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (1059)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im konkursamtlichen Nachlassliquidationsverfahren über

Kaufmann Max,

gewesener Schlossermeister, Wettingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. Oktober 1963, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1075)

Modification d'état de collocation

Failli: Andrey Jean-Georges, gérant de fortunes, demeurant 11, rue Guerchet, à Meyrin (GE).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée modifié ensuite d'admission ultérieure peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1060)

Der Konkursrichter hat das Konkursverfahren betr. den Nachlass des Furth Moritz, Vertrieb von Pelzreinigungsmitteln, Zweierstrasse 18, Zürich 4, am 12. September 1963 als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (1076)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des verstorbenen

Cavin Jacques Marcel,

geb. 1894, von Basel und Vucherens (VD), wohnhaft gewesen Pestalozzistrasse 34 in Zürich 7, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Cavin & Co., Talstrasse 62, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. September 1963 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (1066)

Schluss einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des am 30. September 1962 verstorbenen Hochstrasser Conrad, geb. 1900, von Meilen, wohnhaft gewesen in Dietikon (ZH), Luberzenstrasse 10; Inhaber der Einzelfirma Fachbücher Verlag C. Hochstrasser, Luberzenstrasse 10, Dietikon, wurde durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 16. September 1963 als gesehlossen erklärt.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Land, Luzern* (1067)

Das summarische Konkursverfahren über

Frau Witwe Engelberger-Uttiger Rosa,

privat, in Honau, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land, in Kriens, vom 11. September 1963, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1077)

Gemeinschuldnerin: Jurastrasse 25 AG. (früher: Mohler & Boessinger Grundstücke AG.), Liegenschaften, Barfüsserplatz 21, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 18. September 1963.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (1068)

Gemeinschuldner: Küng Josef, Möbel, in Wettingen (Geschäft in Mellingen).
Datum des Schlusses: 18. September 1963.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (1080)

La procedura di liquidazione del fallimento di Waber Erwin, di Paolo, Agno, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 18 settembre 1963 del Pretore di Lugano-Campagna.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Bern *Konkursamt Seftigen, Belp* (1061)

Einmalige Liegenschaftssteigerung

Dienstag, den 29. Oktober 1963, vormittags 10 Uhr, wird im Konkurse über Oesch Gottfried, früher Sägerei und Holzhandlung, Helgisried, nun Kaufmann in Winterthur, in der Wirtschaft Trachsel, in Helgisried, an eine einzige öffentliche Konkurssteigerung gebracht:

Sägerei und landwirtschaftliches Heimwesen in Helgisried
(Gemeinde Rüeggisberg)

bestehend aus:

1. Grundbuch Nr. 1221: 203,33 Aren Hausplätze, Hofraum, Garten, Acker, Wiese, Gebüsch und Bach, Rohrbach, Plan 92, mit den Gebäuden
   a) Sägerei, Nr. 368, brandversichert für Fr. 30 500.—
   b) Bauernhaus, Nr. 368 A, brandversichert für Fr. 50 400.—,
   c) Hühnerhaus, Nr. 368 C, brandversichert für Fr. 600.—.
   Amtlicher Wert Fr. 61 940.—, amtliche Schätzung Fr. 82 500.—.
   Zugehör: Maschinen, Einrichtungen und Werkzeuge Fr. 28 000.— (konkursamtliche Schätzung Fr. 9380.—), u. a. 1 Seitengatter, 1 Vollgatter, Wagenfräse usw.
2. Grundbuch Nr. 1226: 199,58 Aren Acker, Wiese und Wald, Schattenhalb, Plan 93, amtlicher Wert Fr. 4120.—, amtliche Schätzung Fr. 16 500.—.
3. Grundbuch Nr. 1215: Wasserrecht 7,4 PS am Rohrbach (Grüni- und Wylerbach), amtlicher Wert Fr. 3270.—, amtliche Schätzung Fr. 1000.—.

Die Auflage der Steigerungsbedingungen erfolgt vom 17. bis 26. Oktober 1963.

Belp, den 17. September 1963. Konkursamt Seftigen i. V.: Thomet.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino *Circondario di Riviera* (1064

Debitore: Rodoni Amedeo, di Mosé, Biasca.
Decreto della pretura di Riviera: quello 6 di settembre 1963.
Durata: tre mesi.
Commissario: avv. Giovanni Baggi, Biasca.
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: giovedì 31 ottobre 1963, alle ore 14, presso la pretura di Riviera, in Biasca.
Esame degli atti: a partire dal 21 ottobre 1963 presso lo studio, del commissario, in Biasca, nelle ore d'ufficio.

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino *Circondario di Bellinzona* (1071)

Debitrice: «Rapida S.A.», Sementina.
Con decreto 16 settembre 1963 della lod. pretura di Bellinzona, la moratoria concessa in data 27 giugno 1963 alla Rapida S.A., ora in Sementina, è stata prorogata di due mesi. - Di conseguenza sono rinviati:
L'assemblea dei creditori: al 13 dicembre 1963, alle ore 14.30, nello studio del commissario.
Il deposito degli atti: al 3 dicembre 1963.

Bellinzona, 18 settembre 1963. Il commissario della moratoria: avv. Dr. Franco Bonzanigo, Bellinzona.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (1078)

Das Bezirksgericht Aarau hat über den von Frei Karl, Fette und Oele, hintere Bahnhofstrasse 102, Aarau, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, den 9. Oktober 1963, 9 Uhr, im Bezirksgerichtssaal in Aarau.

Aarau, den 18. September 1963. Bezirksgericht.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (1069)

Die Verhandlung über den von Gysin Hans, geb. 1920, Baumeister, in Aarburg, mit den Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag findet Donnerstag, den 3. Oktober 1963, 8 Uhr, im Rathaus Zofingen, Gerichtssaal, statt.

Zofingen, den 18. September 1963. Bezirksgericht.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L. P. 316a à 316t)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1063)

Par jugement du mardi 13 août 1963, le Tribunal a homologué le concordat par abandon d'actifs proposé par Quarex S.A., appareils générateurs de rayons ultraviolets, lampes de quartz en tous genres, route de Lausanne 11, à Versoix (Genève), à ses créanciers.

Il a été désigné en qualité de liquidateur: M. Jean Joye, directeur de l'office des faillites de Genève, ce, sous le contrôle de la commission des créanciers composée de M. Favre, c/UBS, Genève, M. René Meier, Versoix (GE), et M. Gehring c/Fabrique de lampes à incandescence S.A., à Fribourg.

R. Kunz, commis-greffier.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal du district, Lausanne* (1062)

Demande de sursis concordataire par abandon d'actif

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du vendredi 27 septembre 1963, à 10 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire par abandon d'actif présentée par: Ménager Florian, café-restaurant «Le Florian», avenue Druey 32, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Lausanne, le 7 septembre 1963. Le président: P.-R. Gillieron.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (1079)

Nichtzustandekommen eines Nachlassvertrages

Der Nachlassvertrag des Hutter Roger, geb. 1936, Dekorateur, von Aarburg, wohnhaft gewesen in Rohr (AG), nun Unterentfelden, ist innerhalb der gewährten Stundungsfrist nicht zustandegekommen.

Aarau, den 18. September 1963. Bezirksgericht.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (1070)

Berichtigung

In Sachen Nachlassverfahren Keller Paul, 1919, Garage, Landstrasse, Untersiggenthal, ist der Beschluss vom 28. August 1963 noch nicht rechtskräftig. Eine weitere Publikation erfolgt nach Eintritt der Rechtskraft.

Baden, den 18. September 1963. Gerichtskanzlei Baden.

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Aargau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

13. September 1963.
Pensionsfonds des Personals der Firma Dural A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung der Mitarbeiter der Firma Dural A.G., in Zürich, und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie die Hilfe an sie in Notlagen aller Art. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Dr. Berthold Dukas, von Basel, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Edmond Dukas, von Basel, in Meilen, und Heinrich Hagenbucher, von Zürich, in Spreitenbach, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Stauffacherquai 46 in Zürich 4 (bei der Firma Dural A.G.).

13. September 1963.
Personalfürsorgestiftung des Baugeschäftes Frei & Co., in Illnau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Frei & Co.», in Illnau, und ihre Angehörigen sowie Personen, für die der Angestellte bis zu seinem Tode nachweisbar gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod sowie, in besonderen Fällen, von unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Walter Frei, von Oberehrendingen, in Illnau, Präsident, und Ernst Frei, von Oberehrendingen, in Illnau, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bruggwiesenstrasse 2711 in Effretikon (c/o Frei & Co.).

16. September 1963.
Fürsorge-Stiftung für das Personal der Firma J. Wyler Sohn & Co., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1945, Seite 1069), Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 5. Juli 1963 als Aufsichtsbehörde ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgehoben. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

13. September 1963.
Personalfürsorge der Firma Carl Walder, dipl. Bauing. ETH SIA, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, in Bern (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1961, Seite 918). Durch öffentliche Urkunde vom 29. Juli 1963 wurde, mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 14. August 1963 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 23. August 1963, die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorge der Firma Walder & Dr. von Gunten, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau.** Carl Walder, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Muri bei Bern.

16. September 1963.
Personalfürsorgestiftung der Konsumgenossenschaft Bern, in Bern (SHAB. Nr. 100 vom 2. Mai 1959, Seite 1259). Die Unterschriften von Fritz Minnig, Präsident; Hans Gauer, Vizepräsident, und Willy Zürn, Sekretär, sind erloschen. Für die Stiftung führen jetzt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Misehler, von Wahlern, in Bern, Präsident, sowie die Mitglieder des Stiftungsrates Emil Bräm, von Dällikon, in Spiegel, Gemeinde Köniz, und Fritz Mühlemann, von Seeberg, in Bern. Neues Domizil der Stiftung: Schwarzenburgstrasse 31 (bei der Konsumgenossenschaft Bern).

16. September 1963.
Personalfürsorgestiftung der Filmgemeinschaft Bern, in Bern (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1959, Seite 3520). Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Bickel, Präsident (bisher); Milton Ray Hartmann, Vizepräsident (bisher); Jean-Pierre Dubied, nun in Toffen, Sekretär (bisher), und Erwin Haslebacher, von Sumiswald, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Kassier (neu).

Bureau Biel

12 septembre 1963.
Fonds de prévoyance de la maison Fernand Meyer S.A., à Bienne (FOSC. du 26 avril 1947, N° 96, page 1139). Francis Meyer, de Siselen, à Nidau, a été nommé nouveau membre du conseil de fondation ; il signe collectivement à deux. Le conseil de fondation est composé de 3 à 5 membres (et non pas de 3 membres).

12. September 1963.
Personalfürsorge-Stiftung der Jean Sessler & Cie., Aktiengesellschaft, in Biel (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1956, Seite 304). Neues Domizil der Stiftung: Zionsweg 36.

17 septembre 1963.
Fondation en faveur des ouvriers et employés de la Société des produits Houghton S.A., à Bienne (FOSC. du 30 juillet 1960, N° 176, page 2266). Monique Thiébaud, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature et celle de Arturo Tartaglia sont éteintes. Germaine Voyat née Méroz, présidente, signe dorénavant individuellement; sa signature collective est radiée.

18. September 1963.
Personalfürsorgestiftung der Martha Disch-Schneider, Transportaktiengesellschaft, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. August 1963 eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt: die Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen und – soweit es sich um das aus den Beiträgen des Arbeitnehmers geäufnete Kapital ohne Zins oder den entsprechenden Gegenwert handelt – an die gesetzlichen oder eingesetzten Erben des Arbeitnehmers Zuwendungen auszurichten; dem Arbeitnehmer Unterstützungen zu gewähren bei Invalidität, Krankheit oder Unfall des Arbeitnehmers oder seines Ehegatten, seiner Eltern, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Den begünstigten Arbeitnehmern ist eine Vertretung im Stiftungsrat einzuräumen. Sofern sie Beiträge an die Stiftung leisten, haben sie ihren Vertreter selbst zu wählen. Im übrigen werden die Mitglieder des Stiftungsrates durch die Stifterfirma gewählt. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Martha Disch-Schneider, von Basel, in Biel, Präsidentin; August Disch, von Basel, in Biel, Sekretär; Willy Schmidli, von Zürich, in Biel. Martha Disch-Schneider führt Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an August Disch und Willy Schmidli. Domizil der Stiftung: Aarbergstrasse 35, im Büro der Firma Martha Disch-Schneider, Transportaktiengesellschaft.

Luzern – Lucerne – Lucerna

11. September 1963.
Georg Staffelbach-Stiftung, in Sursee. Durch öffentliche Urkunde vom 17. Juni 1963 hat Prof. Dr. Georg Staffelbach, in Luzern, unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt, das gesamte Kunstgut des Stifters als geschlossene Einheit zu erhalten und womöglich zu mehren, wobei die erwähnte Kunstsammlung in einem Heimatmuseum in Sursee geordnet aufgestellt und der Oeffentlichkeit zugänglich gemacht werden soll. Verwaltungsorgan ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, dem auf Lebenszeit der Stifter als Präsident angehört, während der Stadtrat von Sursee sowie die Korporationsverwaltung Sursee je 1 weiteres Mitglied wählt. Präsident des Stiftungsrates ist Dr. theol. Georg Staffelbach, von Sursee und Luzern, in Luzern. Mitglieder sind Josef Müller, von und in Sursee, und Carl Beck, von und in Sursee. Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder. Adresse: Stadtkanzlei Sursee.

16. September 1963.
Personalfürsorgestiftung der Verzeri & Stirnimann AG., Baugeschäft Luzern, in Luzern. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 21. August 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, im Todesfall für ihre Hinterlassenen. Ebenfalls können an im Dienste der Firma stehende oder ehemals gestandene Arbeitnehmer oder deren Hinterbliebene bei unverschuldeter Notlage Unterstützungen gewährt werden. Verwaltungsorgan ist ein im Rahmen von Art. 89 bis ZGB bestellter Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Präsident des Stiftungsrates ist Werner Stirnimann, von und in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. Weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jakob Felber, von Nebikon, in Luzern. Adresse: Tribschenstrasse 78a (bei der Firma).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

17 septembre 1963.
Fondation en faveur du personnel de «Salami S.A.», à La Tour-de-Trême. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique et statuts du 29 juin 1963, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux salariés de «Salami S.A.» et à leurs familles, pour les aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité et décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 à 5 membres, actuellement de: Madeleine Schwaller-Dietrich, de Luterbach, à Bulle, présidente; Max Fasel, de Bellwald, à Fribourg; Yvonne Lambrigger-Arletta, de Sion, à Gruyères, et André Moura, de Grandvillard, à La Tour-de-Trême. La fondation est engagée par la signature de la présidente et d'un membre du conseil de fondation. Adresse: Bureau de Salami S.A., à La Tour-de-Trême.

Bureau de Morat (district du Lac)

11 septembre 1963.
Fonds de secours en faveur du personnel de la Société Sadem société anonyme d'électrochimie et d'électrometallurgie, à Courtepin (FOSC. du 9 août 1958, page 2170). Léonard Stulz, de Tavel, à Fribourg, a été nommé membre du conseil de fondation. Il signe collectivement à deux avec les autres membres du conseil.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

16. September 1963.
Wohlfahrtsfonds der E. Schaffner A.G., in Schönenwerd (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1962, Seite 1039). Der Präsident des Stiftungsrates, Rudolf Schneeberger, wohnt nun in Erlinsbach (Aargau).

16. September 1963.
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul von Däniken, Niedererlinsbach/SO, in Niedererlinsbach (SHAB. Nr. 277, vom 25. November 1961, Seite 3443). Margrit Metzger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

13. September 1963.
Hans Röehling Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1960, Seite 3480). Der Stellvertreter des Vorsitzenden, Prof. Dr. Erwin Ruck, wohnt nun in Brissago.

13. September 1963.
Wohlfahrtsfonds Bettfedernfabrik Basel A.G., in Basel (SHAB. Nr. 252 vom 26. Oktober 1940, Seite 1963). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Kuratoriums Fredy Bollag, von und in Basel, und Armand Jenny, von Beinwil (Freiamt), in Basel. Silvain Bollag führt nun als Präsident des Kuratoriums Einzelunterschrift.

13. September 1963.
Arnold Huber-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Testament vom 12. Januar 1960 und Testamentsnachtrag vom 30. August 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt des Personals der «Huber, Straub & Cie. A.G.», in Basel. Der Stiftungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder Emil Vogt, von Allschwil, in Basel, als Vorsitzender; Karl Rudmann, von und in Basel, als Statthalter; Fritz Hirt, von und in Basel, und Rudolf Wehrly, von Basel, in Allschwil. Der Vorsitzende führt Einzelunterschrift; die Mitglieder zeichnen zu zweien. Domizil: Aeschenvorstadt 4 (bei Allgemeine Treuhand A.G.).

16. September 1963.
Personalfürsorgestiftung der Paul Sauter A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde vom 9. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im Dienst der «Paul Sauter A.G.» stehenden Arbeiter und Angestellten, insbesondere deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Arbeitslosigkeit, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Paul Sauter-Basehong, Präsident, und Emma Hanna Sauter-Basehong, beide von und in Basel. Domizil: Auf dem Wolf 41.

17. September 1963.
Personalfürsorgestiftung des Treuhand- und Revisionsbureau Paul Frei, in Basel (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1962, Seite 280). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Walter Niklaus ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Willi Meyer-Schaffner, von Basel, in Oberdornach (Gemeinde Dornach).

Aargau – Argovie – Argovia

10. September 1963.
Personalfürsorgestiftung der Firma Thommen & Co., in Kaiseraugst. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. September 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Kollektivgesellschaft «Thommen & Co.», in Kaiseraugst, sowie für die Angehörigen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles im Alter oder bei Invalidität und Tod. Einziges Organ ist der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: René Thommen, von Arboldswil (Basel-Landschaft), in Basel, Präsident; Rosmarie Gerber-Thommen, von Basel, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil, und Rudolf Vollmer, von Basel, in Frenkendorf (Basel-Landschaft). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

10. September 1963.
Pensionskasse für die Angestellten der Jura-Cement-Fabriken Aarau-Wildegg in Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1956, Seite 48). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Josef Waldmeier ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt: Rudolf Riehner, von Rupperswil, in Lenzburg. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

16. September 1963.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Klöti, Rothrist, in Rothrist. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. August 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «A. Klöti Diplom-Fotograf», in Rothrist, bei Alter, Krankheit, Unfall sowie für die Hinterbliebenen der Begünstigten im Falle des Todes der Destinatäre. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für den Stiftungsrat führen Kollektivunterschrift der Präsident Arnold Klöti, von und in Rothrist, und das Mitglied Paul Hänni, von Iffwil (Bern), in Rothrist. Domizil: Büro der Firma.

16. September 1963.
Personalfürsorgestiftung der Firma W. Kunz AG, Maschinenfabrik, Lenzburg AG, in Lenzburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. August 1963 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «W. Kunz AG», in Lenzburg, im Falle von Krankheit, Unfall und Invalidität, des Alters oder sonstiger Notlage sowie für die Angehörigen der Begünstigten im Falle des Todes. Organe sind der aus vier Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Werner Kunz, von Diemtigen (Bern), in Lenzburg, als Präsident; Werner Weilenmann, von Zürich, in Lenzburg (Vertreter der Stifterfirma); Willy Huber, von Oberkulm, in Niederlenz, und Sergio Codilupi, italienischer Staatsangehöriger, in Niederlenz (diese Vertreter der Begünstigten). Die Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Präsident zeichnet einzeln. Domizil: Büro der Firma.

16. September 1963.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Siegrist, Transporte, Eiken, in Eiken. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hermann Siegrist, Transporte, Eiken», in Eiken, und für die Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Tod oder Invalidität sowie in besonderen Notlagen. Einziges Organ ist der aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Hermann Siegrist, von Menziken, in Eiken, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Walter Schleiss, von Engelberg (Obwalden), in Eiken, mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten. Domizil: Büro der Firma, Hauptstrasse 68.

17. September 1963.
Stiftung Personalversicherung des AZB, in Strengelbach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. August 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin «Arbeitszentrum für Behinderte», in Strengelbach, sowie für die Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Es führen Kollektivunterschrift der Präsident Dr. André Wullschleger, von Zofingen, in Unterentfelden, und der Protokollführer Rudolf Haller, von und in Kölliken. Domizil: Büro der Stifterin.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

17 settembre 1963.
Fondazione di previdenza per il personale della Selectochimica Lautenberg S.A., in Locarno (FUSC. del 27 aprile 1963, N° 97, pagina 1209). Il nome è stato modificato in **Fondazione di previdenza per il personale della Selectochimica S.A.,** in correlazione con la corrispondente modifica della ragione sociale della società fondatrice in «Selectochimica S.A.», col consenso del Dipartimento dell'Interno di data 27 agosto 1963 quale autorità di vigilanza. Nuovo recapito: c/o Selectochimica S.A. Via S. Balestra.

Ufficio di Lugano

11 settembre 1963.
Fondazione di previdenza per il personale della Banca della Svizzera Italiana, a Lugano (FUSC. del 22 luglio 1961, N° 169, pagina 2152). Carlo Pernsch, già presidente, e Giuseppe Gobbi, dimissionari, non fanno più parte del consiglio direttivo e la loro firma è estinta. Nuovi membri del consiglio direttivo sono: Gianfranco Antognini fu Plinio, da Magadino, in Lugano, e Aldo Romano fu Emilio, da Osco, in Lugano, con firma collettiva a due con altri aventi diritto. Guglielmo Antognini, già inscritto, è ora presidente.

Distretto di Mendrisio

18 settembre 1963.
Ospizio della Beatissima Vergine di Fondazione Turconi, in Mendrisio (FUSC. del 19 gennaio 1963, N° 15, pagina 182). La Municipalità di Mendrisio ha nominato membro del consiglio di amministrazione Giuseppe Maino, da ed in Mendrisio, in sostituzione di Achille Polli, la cui firma è estinta. Il consiglio di amministrazione è ora composto come segue: prof. Romeo Coppi, presidente (confermato); Angelo Pellegrini, membro (confermato); Giuseppe Maino, membro; Luigi Soldati, segretario (confermato). La firma sociale spetta al presidente o ad un membro del consiglio di amministrazione con il segretario, oppure ad un membro con un altro membro del consiglio stesso.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

13 septembre 1963.
Fonds de prévoyance des Grands Magasins Innovation S.A., à Lausanne (FOSC. du 16 janvier 1960, page 160). Le président Fritz Richner est démissionnaire; sa signature est radiée. Rodolphe Rubattel est décédé; sa signature est radiée. Comité de direction: Jules Müggler, actuellement à Lonay (secrétaire), nommé président; il est aussi de Lonay; Claudio Buchli, de Scharans (Grisons), à Pully, secrétaire; Max Cornaz (inscrit). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction.

13 septembre 1963.
Hospice de l'Enfance de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 24 décembre 1948, page 3500). Comité: Jacques Matile, de Lausanne et La Sagne (Neuchâtel), à Lausanne, président; Jacques de la Harpe, de et à Lausanne, secrétaire; Pierre Paschoud, de Lutry et Villette, à Lausanne, trésorier; Henri Zwahlen (jusqu'ici président), membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité. Paul Charrière de Sévery n'est plus membre du comité; sa signature est radiée.

18 septembre 1963.
Caisse de retraite et de prévoyance de La Suisse, société d'assurances sur la vie, et de la Suisse, société d'assurances contre les accidents, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 3 septembre 1963, une fondation, ayant pour but de procurer au personnel du siège social de la Suisse, société d'assurances sur la vie et de la Suisse, société d'assurances contre les accidents, aux agents généraux et au personnel administratif des agences des sociétés travaillant en Suisse, ainsi qu'aux ayants-droit desdites personnes, des garanties contre les conséquences économiques de l'invalidité, de la vieillesse et du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil composé initialement de 4 membres désignés par le conseil d'administration de la Suisse, Société d'assurances sur la vie. Le conseil de fondation désigne 1 ou plusieurs contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Raymond Devrient, de Bussy-Chardonney et Boniswil (Argovie), à Pully; du vice-président Edouard Wavre, de Neuchâtel et Lausanne, à Lausanne, ou du secrétaire Marc Haldy, de Pully et Le Châtelet (Berne), à Pully. Adresse de la fondation: avenue de Rumine 13 (dans les bureaux de la Suisse, Société d'assurances sur la vie).

Genf – Genève – Ginevra

12 septembre 1963.
Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de la Maison Brolliet et Cie. à Genève (FOSC. du 6 octobre 1951, page 2480). Administration: conseil de trois membres au moins. Acte de fondation modifié le 12 juillet 1963. Signature: collective à deux d'Henri Brolliet, président (inscrit); Eric-Georges de Ségogne, secrétaire (inscrit), maintenant domicilié à Bellevue, et René Roset, de et à Genève, tous membres du conseil.

13 septembre 1963.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Berie SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 30 août 1963. But: créer un système d'assurance retraite, invalidité et survivants au profit du personnel de «Berie SA», à Genève. Pour autant que la fondation dispose des moyens financiers en sus de la réserve affectée à l'assurance, elle pourra également accorder une aide aux membres dudit personnel qui seraient dans la gêne par suite de maladie, invalidité, accident et chômage; la fondation pourra, de plus, intervenir en faveur de la famille du bénéficiaire décédé. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature collective à deux: Jacques Bovet, de Neuchâtel, à Genève, président; Hans Siegle, de Rüegsau (Berne), à Veyrier, secrétaire, et André Waeker, de Berne, au Grand-Saconnex, tous membres du conseil. Domicile: 92, rue du Rhône, Fiduciaire de Genève SA. Siège administratif: Carouge, 6, boulevard des Promenades.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 199350. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1963, 17 Uhr.
Eli Lilly and Company, 740 South Alabama Street, **Indianapolis** (Indiana, USA). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate, chemische Verbindungen und gewerbliche Chemikalien, Chemikalien für landwirtschaftliche und gartenwirtschaftliche Zwecke, Seifen, Detergentien, Reinigungsmittel, Desinfektionsmittel, hygienische Präparate, Futter und Futterzusätze für Tiere, Zusätze für menschliche Nahrungsmittel, diätetische Nährmittel, Nahrungsmittel für Kinder und Kranke, Düngemittel, Insektizide, Fungizide, Herbizide, Rodentizide und Parasitizide. (Int. Kl. 1, 3, 5, 29, 30, 31)

DISTA

Nr. 199351. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1963, 17 Uhr.
Eli Lilly and Company, 740 South Alabama Street, **Indianapolis** (Indiana, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Substanzen für gewerbliche und industrielle Zwecke; chemische Substanzen für die Konservierung von Nahrungsmitteln. (Int. Kl. 1)

TECTA

Nr. 199352. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1963, 17 Uhr.
F. M. Stamper Company, 1221 Locust Street, **Saint Louis 3** (Missouri, USA). Fabrikation und Handel.

Gefrorene Speisen, Geflügelkonserven in Büchsen und gefrorene Nachspeisen. (Int. Kl. 29, 30)

BANQUET

Nr. 199353. Hinterlegungsdatum: 20. April 1963, 11 Uhr.
Gebr. Kremers Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Vluyn (Deutschland). Fabrikation und Handel.

Steppdecken, Tagesdecken, Unterdecken, Polsterauflagen, Matratzenauflagen, Schlafsäcke, Kissen – alle mit Wollfüllung. (Int. Kl. 20, 24)

BIOLANA

Nr. 199354. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1963, 17 Uhr.
Turtle Wax, Inc., 1800 North Clybourn Street, **Chicago** (Illinois, USA). Fabrikation und Handel.

Wachse und Politurmittel für Automobile; Automobilwaschmittel; kombinierte Wasch- und Politurmittel für Automobile; Mittel zum Entfernen von Wachs; Polster-Reinigungsmittel; Windschutzscheiben-Enteisungsmittel in Aerosolzerstäubungsbehältern; Frostschutzzusatz für Benzin; Wachse und Reinigungsmittel für Automobil-Bodenmatten und für den Haushalt. (Int. Kl. 1, 3, 4)

TURTLE WAX

Nr. 199355. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1963, 17 Uhr.
Calorie Corporation, Washington and Heffner Streets, **Topton** (Pennsylvanien, USA). — Fabrikation und Handel.

Gebäudewände, Zwischenwände, Füllungen, Wandbekleidungen. (Int. Kl. 19, 27)

SEAPORLUCENT

Nr. 199356. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1963, 17 Uhr.
Joh. Mustad Aktiebolag, Norra Hamngatan 4, **Göteborg C** (Schweden). Fabrikation und Handel.

Musikinstrumente. (Int. Kl. 15)

KLAVITRON

Nr. 199357. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1963, 17 Uhr.
Britma, H. Schwob, Baldeggerstrasse 78, **Hochdorf** (Luzern). — Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **105265.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. März 1963 an.

Parfümerie und kosmetische Präparate, exklusive Seifen; Toilettegeräte, exklusive Hornkämme; Messerschmiedwaren; Tabak- und Raucherartikel. (Int. Kl. 3, 8, 21, 34)

ALPINA

Nr. 199358. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1963, 17 Uhr.
Britma, H. Schwob, Baldeggerstrasse 78, **Hochdorf** (Luzern). — Handel. — Erneuerung der Marke Nr. **105266.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1963 an.

Schreib- und Bureaugeräte, -material und -maschinen; Parfümerie und kosmetische Präparate; Toilettegeräte; Messerschmiedwaren; Bijouterie, Raucherartikel. (Int. Kl. 3, 8, 9, 14, 16, 21, 34)

CLIPPER

Nr. 199359. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1963, 17 Uhr.
Mubag Produkte AG, Lausanne; Korrespondenzadresse: La Neuveville. Fabrikation und Handel.

Back- und Küchenhilfsstoff. (Int. Kl. 30)

OMOLIN

Nr. 199360. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1963, 17 Uhr.
Werner Hämmerli, Drusbergstrasse 29, **Horgen.** Fabrikation und Handel.

Sicherungsverteilkasten, leer oder mit Ausbau, aus glasfaserverstärktem Polyester in verschiedenen Grössen. (Int. Kl. 9)

ELEKTRO-BOX

Nr. 199361. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1963, 7 Uhr.
Inter Pumpen Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Rossmarkt 5, **Frankfurt am Main** (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Russentfernungsmittel. (Int. Kl. 3)

SOTIN

Prioritätsanspruch: Deutschland, 14. Januar 1963.

Nr. 199362. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 20 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wolhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

BIDEX-WASH

Nr. 199363. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 20 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wolhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

BADEX

Nr. 199364. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1963, 20 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wolhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

DEMURE

N° 199365. Date de dépôt: 29 juillet 1963, 6 h.
Source Henniez-Santé S.A., Henniez (Vaud). — Fabrication et commerce.

Boissons de table et limonades gazeuses au jus de fruit. (Cl. int. 32)

SUPERFRUT

N° 199366. Date de dépôt: 30 juillet 1963, 17 h.
Inter Publicité S.A., rue de la Corraterie 6, **Genève.** Fabrication et commerce.

Annonces, prospectus, dépliants, projets publicitaires, maquettes, affiches, pancartes, dessins, photos. (Cl. int. 16)

INTER PUBLICITE

Nr. 199367. Hinterlegungsdatum: 2. August 1963, 17 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. Fabrikation und Handel.

Farbstoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe. (Int. Kl. 1, 2, 16)

DICLAM

Nr. 199368. Hinterlegungsdatum: 2. August 1963, 17 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel. Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

SISTOMETRIL

N° 199369. Date de dépôt: 5 août 1963, 17 h.
Mavala S.A., rue Charles-Humbert 6, **Genève.** — Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques, thérapeutiques et médicamenteux. (Cl. int. 3, 5)

SUISSE-NAIL

Nr. 199370. Hinterlegungsdatum: 5. August 1963, 16 Uhr.
Owens-Corning Fiberglas Corporation, 608 Madison Avenue, P. O. Box 901, **Toledo 1** (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Textile Fasern, Fäden, Litzen, Garne; Web- und Trikotstoffe. (Int. Kl. 22 bis 24, 26)

BETA

Prioritätsanspruch: USA, 13. Mai 1963.

N° 199371. Date de dépôt: 6 août 1963, 17 h.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Fabrication et commerce.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine, l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues et préparations pharmaceutiques; produits cosmétiques, préparations pour détruire les animaux et les plantes nuisibles, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits vétérinaires. (Cl. int. 1, 3, 5)

SIGAVITAN

Nr. 199372. Hinterlegungsdatum: 14. August 1963, 20 Uhr.
Diva Laboratorien AG, Hardturmstrasse 169, **Zürich 5/37.** Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

LINACIDINE

Nr. 199373. Hinterlegungsdatum: 16. August 1963, 20 Uhr.
Medichemie AG, Grellingerstrasse 81, **Basel.** — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, kosmetische Artikel. (Int. Kl. 3, 5)

TELEVISON

Nr. 199374. Hinterlegungsdatum: 16. August 1963, 16 Uhr.
Neue Warenhaus AG (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Bederstrasse 49, **Zürich.** — Handel.

Damenoberkleider. (Int. Kl. 25)

JEUNESSE

N° 199375. Date de dépôt: 27 août 1963, 11 h.
Etablissement JEF Société Anonyme, rue du Marché 9, **Genève.** Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque **N° 104581.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 mai 1963.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

VEINOFLUX

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 106620, 111501, 133822, 136083, 164927, 164928. — Hermann Rappaport, Zürich. — Uebertragung an **Herra AG,** Grubenstrasse 38, **Zürich 3/45.** — Eingetragen den 11. September 1963.

Marken Nrn. 127288, 127289, 127290, 127291, 127292, 127293, 127294, 127295, 127695, 127696, 127697, 127699, 127700, 127701, 127702, 127703, 127704, 127840, 127841, 153829, 179881, 179882, 186283, 192773. — Jakob Kolb, Zürich. — Uebertragung an **Kolb & Co.,** Förrlibuckstrasse 185, **Zürich 5.** — Eingetragen den 11. September 1963.

Marke Nr. 132154. — Teigwarenfabrik Frauenfeld AG vorm. Gebr. Rutishauser Frauenfeld. — Uebertragung an **Gerolamo Scolari Aktiengesellschaft, Derendingen** (Solothurn). — Eingetragen den 11. September 1963.

Marken Nrn. 142847, 142848, 153483. — Teigwarenfabrik Rutishauser AG Frauenfeld. — Uebertragung an **Gerolamo Scolari Aktiengesellschaft, Derendingen** (Solothurn). — Eingetragen den 11. September 1963.

Marke Nr. 167870. — The Holo-Krome Screw Corporation, Hartford 10 (Connecticut, USA). — Uebertragung an **Veeder-Root, Incorporated, Hartford** (Connecticut, USA). — Eingetragen den 11. September 1963.

Marque N° 184539. — The Holo-Krome Screw Corporation, Hartford 10 (Connecticut, USA). — Transmission à **Veeder-Root, Incorporated, Hartford** (Connecticut, USA). — Enregistré le 11 septembre 1963.

Maerki, Baumann & Co. AG., Bankgeschäft, Zürich

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1963

Aktiven

	Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	5 502 289	93
Coupons	120 861	73
Bankendebitoren auf Sieht	8 643 042	03
Bankendebitoren auf Zeit	30 000	—
Reports	1 573 274	60
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	650 539	30
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	23 263 659	45
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	14 000	—
Wertschriften	868 979	45
Sonstige Aktiven	12 581	25
Kautionen: Fr. 11 500.—		
	40 679 227	74

Passiven

	Fr.	Rp.
Bankenkreditoren auf Sicht	4 855 192	29
Bankenkreditoren auf Zeit	500 000	—
Verpflichtungen aus Reportgeschäften	957 182	90
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	28 991 566	55
Kreditoren auf Zeit	1 999 862	—
Sonstige Passiven	595 311	14
Aktienkapital	1 500 000	—
Ordentliche Reserve	650 000	—
Spezialreserve	600 000	—
Gewinnvortrag	30 112	86
Kautionen: Fr. 11 500.—		
	40 679 227	74

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Diplomatische Vertretungen — Représentations diplomatiques

Der Bundesrat hat Herrn Max Büchi zum Schweizerischen Generalkonsul in Stuttgart ernannt.

Der Bundesrat hat Herrn Charles Masset zum Schweizerischen Generalkonsul in Saigon ernannt. 221. 21. 9. 63.

M. Max Büchi, consul général à San Francisco, a été nommé consul général de Suisse à Stuttgart.

M. Charles Masset, conseiller d'ambassade à Cuba, a été nommé consul général de Suisse à Saïgon. 221. 21. 9. 63.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Roth Robert Buchbinderei vorm. G. Schatzmann VI 14116. - Urech Hans VI 14128. - Vereinigung selbständiger Herrenkonfektionsgeschäfte VI 14120. Adligenswil: Kirchmeieramt VII 11100. Adliswil: Naef Hans dipl. Maschinentechniker VIII 61658. Aeschi (SO): Reist Roland Vertreter Va 5306. Aeschi b. Spiez: Kühlhausgenossenschaft III 28505. Allschwil: Jegge Margrit Hauswirtschaftslehrerin V 30246. Arzo: Cassa rurale XIa 262. Ascona: Cinedoc Kulturfilm-Gemeinde XI 2269. Bäch (SZ): Hauser Alphons Verlag VIII 50157. Baden: Dube Electric SA VI 14113. Basel: Arbeiter-Touring-Bund der Schweiz Solidarität Sektion Basel-Freundschaft V 31805. - Bürgi-Scheidegger Karl V 33281. - Burri-Schönegg Hans Schuhmacherei V 21088. - Fischer Peter Propaganda V 30098. - Furrer Matthias Vertreter V 31086. - Füssler-Schultheiss Lydia V 33284. - Grässlin-Zwahlen Ernst Carrosserie V 33307. - Kägi Albert Techniker V 33301. - Kutter-Birchler Margrit V 4967. - Martin Hanspeter Autotransporte V 5830. - Montanari-Gradara B. Rest. Antonius V 33288. - Ortler Hans Karl Bankbeamter V 11163. - Rieder Kurt Vertreter V 31473. - Sager-Kunz Kurt V 33299. - Sarasin Henry A. Kaufmann V 33333. - Sautter Fritz & Paul Weiss Baukonsortium Wesa V 33303. - Schaub Louise Damenschneiderin V 33292. - Strub-Wagner Bernhard V 32389. - Tamag Basel AG V 28079. - Urban EmR Laborant V 1748. - Verein der Angestellten des ACV Theaterkonto V 33283. - Wettstai-Clique Knorzi V 1860. Bassersdorf: Loepfe-Heim Max VIII 44353. Bellinzona: Gabuzzi Plinio XI 3367. Benzenschwil: Stöckli Walter VI 14119. Bern: Bernisch-Jurassische Arbeitsgemeinschaft III 29367. - Gerber-Thomi Hansruedi III 23782. - Grand Marmitage 1963 III 28707. - Minder Paul Antiquités III 29429. - Schreinerei und Fensterfabrik Muesmatt AG III 25080. - Streun-Widmer Frida III 29958. - Thalmann Herbert und Heinrich III 29216. - Thomann Irene Frau Dr. iur. III 29986. - Ueberparteiliche Union III 30005. - Verlagsgemeinschaft AG III 6388. -Zbinden Fritz Pianist III 30141. Biel-Bienne: Bosshard Charles dipl. Automobiltechniker IVa 2842. - Donzé Jean décorateur IVa 10569. - Iseli Werner Im Tubakmätteli IVa 1870. - Schluep Hans Heizungen und sanitäre Anlagen IVa 10844. - Société fédérale de gymnastique Bienne romande courses IVa 6859. - Weber Hanspeter dipl. Maschinentechniker IVa 11565. Birsfelden: Moser René Kaffeemaschinen-Service V 33294. Bolligen Dorf: Merry AG III 4036. Borex: SI La Pralie d'Arnex SA Arnex-sur-Nyon II 16049. Botsberg: Neff H. Garage Carrosserie IX 9353. Bottmingen: Thommen Felix Maschinentechniker V 2744. Breitenbach: Coray Martin Medina-Import V 28289. Bremgarten b. Bern: Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft Agentur III 25065. Bristen: Konkordia Kranken- und Unfallkasse Sektion VII 7242. Broc: Football-club IIa 6803. - Wiltzius René carrosserie IIa 6806. Bülach: Gutmann Gualtiero Angesteller VIII 61631. Buochs: Nötzli Hans Fahrschule VII 14608. Buttisholz: Suppiger Anton Eisenwaren VII 16043. Carona: Arciconfraternita di Santa Marta XIa 4888. Caslano: Fabbrica di tappeti SA XIa 8471. Cham: Küng Erich Cuenod-Oelfeuerungen VII 18625. Chamby: Hehing Julius et Eva M. et Mme. IIb 2650. Chardonne: Grandchamp & Cie gravière des Râpes IIb 2007. La Chaux-de-Fonds: Club de bridge Les Montagnards IVb 946. - Depallens Eric physiopraticien IVb 908. - Hockey Club compte cotisations IVb 5062. Chiasso: Capo sezione militare XIa 7086. - Circolo del cinema e delle arti XIa 3902. Chur: Marschall-Prader Vertreter X 8468. - Stamm-Berchtold Chr. X 8472. - The New School of English Clara E. Sonderegger X 8479. - Vinzens-Zweifel Ernst X 8476. - Zwicky Christian Malergeschäft X 8474. Cointrin: Tecam SA I 12627. Corcelles (NE): Pharmacie de la Côte P. Tozzini IV 7655. Cornaux: Otth André mécanicien IV 7651. Corsier-sur-Vevey: Wagner-Delafontaine Emile IIb 185. La Côte aux Fées: Gervais Félicie Mme IV 7647. Crans-près-Céligny:

Blaneo-Crespo Ponciano I 7533. **Delémont:** Froidevaux V. comptable dipl. féd. IVa 5881. Dietikon: Aebi AG M. VIII 7885. – Andres-Wahl Romana VIII 61636. – Oser Roman Kaufmann VIII 61659. – Sonderer-Staub Gebhard Zimmerpolier VIII 61645. Dietlikon: Haudenschild Franz el.-techn. Anlagen VIII 61660. – Krankenfürsorge schweiz. Krankenkasse Sektion Brüttisellen-Dietlikon VIII 6952. Dornach: Samariterverein V 1711. Dübendorf: Weber-Kecskés Benjamin Mechaniker VIII 61657. Emmenbrücke: Arbeiter-Turnverein Gerliswil-Emmenbrücke Handballriege VII 17227. Erlenbach (ZH): Bürger-Zunft VIII 61674. – Jenny Felix Lingua I Sprachlehrer VIII 61587. Erlenbach im Simmental: Orgelsammlung Kirche Erlenbach III 29880. Escholzmatt: Stadelmann Hans Schmiede u. Installationen VII 20918. Essertines-sur-Rolle: Rossier Roger II 15128. Feldbach: Burkhard-Auer F. Frau VIII 61675. Feuerthalen: Kerner-Bürgin Albert Migrol-Tankstelle VIIIa 802. Frenkendorf: Ingold-Gantenbein Paul Möbelwerkstätte V 33286. Fribourg: Conus Emile abbé IIa 6797. – Oberson Paul pharmacien IIa 6802. Gampelen: Käser Hans Paul Ing. agr. Witzwil III 29423. Gelterkinden: Handschin-Magnin Heinz Kaufmann V 33265. Genève: Association des donneurs de sang bénévoles I 10661. – Association libérale de la Jonction I 14145. – Augustin Gilbert graphiste Aire I 2492. – Bernard André I 14659. – Besson Jean-Pierre technicien IBM I 2129. – Club accordéoniste mixte de Carouge I 3792. – Lawlor J. M. C. Chêne-Bourg I 9312. – Pfenniger Richard ingénieur I 11709. – Pripart SA Carouge I 8716. Geroldswil: Schürch-Aegerter Hans Gewerbelehrer VIII 61651. Giornico: Rusconi Carlo XI 2174. Glarus: Bracher Fritz Dr. med. Kantonsspital IXa 1199. Glattbrugg: Lüscher-Höhn Fritz VIII 61655. Gordevico: Gaggioni Ercolini & Co trasporti XI 7159. Gorduno: Etal-Art Holenstein Paul XI 1871. Grächen: Schnydrig Max Ortstransporte und Hotel Allalin IIc 8033. Grangettes-près-Romont: Caisse paroissiale IIa 6791. Gränichen: Heilsarmee VI 14115. Herisau: Alder Carl IX 12839. – Immobilien AG Coop Säntis IX 15848. Hersberg: Itin-Fricker Karl V 4642. Hinwil: Eichenberger Rolf Spezialkonstruktionen VIII 61661. Hitzkirch: Marco AG Berufskleider-Fabrik VII 4698. Hochdorf: Kulturfilm-Gemeinde VII 19809. Horgen: Horbag Bauaktiengesellschaft Horgen Hoch-Tiefbau Elementbau VIII 11328. Interlaken: Gärtnermeister-Verein Interlaken und Umgebung III 30097. – Sommer & Co AG Johannes Käse-Export III 449. Kaiseraugst: Hohler Paul Obst und Gemüse V 33302. Kirchberg (SG): Verkehrsverein IX 4614. Kloten: Bostag Aktiengesellschaft für Bodenstabilisierung VIII 17138. – Scheller E. Frau VIII 61653. – Spörri-Tittel Kurt dipl. Radioelektriker VIII 61639. Kriens: Schülervereinigung Jahrgang 1930 VII 14017. Küsnacht (ZH): Schmidhauser-Kreier Ida VIII 61629. Langnau im Emmental: Fussball-Club III 28492. Lausanne: Amicale Police de Sûreté 1942/1943 II 16390. – De Benoit Berthe Mme II 21077. – Blatter Pierre & Jacques Basler II 10163. – Brunner Peter II 22553. – Castel Valpins Association suisse en faveur des arriérés (ASA) section vaudoise II 22425. – Centre d'éducation et de rééducation psychologique (Cerp) II 17398. – Club vaudois des pêcheurs à la mouche II 9194. Cousin-Zermatten Germaine Mme II 4820. – DAT Sàrl Diffusion arts et textes II 7812. – Galax SA succursale de Lausanne II 9891. – Gérances et Contentieux SA succursale de Lausanne II 23754. – Lenoir Michel II 16422. – Muller André-G. technicien architecte II 14421. – Pittet Roger II 6646. – Section L'Energie de l'Expo 64 VIII 1428. – Sofiagr SA II 21036. Lengwil-Oberhofen: Uebersetzerinstitut Schloss Liebburg Oberhofen VIIIe 5650. Lenzburg: Aarg. Kantonalvereinigung Schule und Elternhaus VI 3553. – Schlossberg-Verlag AG VIII 24152. Liddes: Société union instrumentale IIc 8021. Liebefeld: Metzger Emil Schlosserei Gerätebau III 28850. Littau: Evang. reformierte Frauengruppe VII 20916. Locarno: Amministrazione case Varini XI 7340. – Bazar Locarno Bianda Rinaldo XI 6618. – Capra Dario rappresentante XI 5914. – Pro Monte Bré e S. Bernardo XI 3279. – SA Industria tessile avegnese (Saita) XI 4173. Losone: Steuding Thankmar XI 7265. Lugano: Amministrazione Alberto Alberio Massagno XIa 3720. – Astor arredamenti SA XIa 5818. – Beretta Piccoli Pia signora XIa 4181. – De Lorenzi Claudio autotrasporti Massagno XIa 7751. – Lombardi Luciano installazione e riscaldamenti XIa 8519. – Nembrini Berta Signora arredamenti per bar XIa 5930. – Studio d'ingegneria civile G. Grignoli & M. Martinola XIa 8096. Luzern: Bolzern Robert VII 16286. – Gmür Hans Elektronik-Versand VII 17299. – Ham Leendert VII 20922. – Safiz AG Giubiasco Büro Luzern VII 12537. – Schlegel Jakob Ingenieur VII 17531. – Schweizer Alpenclub (SAC) Sektion Pilatus Organisationskomitee VII 6300. Lyss: Zbinden Gebr. Montage von Fernmeldeapparaten IVa 9206. Männedorf: Esseiva Jean Kaufmann VIII 61638. – Krause Kurt Zimmermann VIII 33132. Marthalen: Schurter Rud. Vertreter der Basler Versicherungen VIIIa 4064. Meggen: Magnet-Lang K. Brillant Organisation VII 12678. Meilen: Schleiffer-Keel Niklaus Feldmeilen VIII 61679. – Städler Hans kaufm. Angestellter Feldmeilen VIII 44266. Minusio: Poyet Margherita XI 5439. Mollis: Preisig Werner IXa 2676. Monthey: Berrut & Déglise boucherie charcuterie IIc 7989. Montreux: Hungaria SA F. Zbinden IIb 1225. Morges: Bourloud-Picco Paulette Mme II 24046. Moudon: Reinhardt Walter II 11776. Münchenbuchsee: Autogarage W. Käsermann III 18416. – Hofer Willy Industrie-Vertreter III 27562. Münchenstein: Kettiger Rudolf Verkaufsleiter V 33305. Mutschellen: Camenzind-Ruegg Josefine VIII 61676. Näfels: Fischli Gebr. elektromech. Werkstatt IXa 2705. Neftenbach: Näf Paul Louis im Rötel VIIIb 585. Neuallschwil: Dubach-Rohner Peter Dr. sc. tech. V 21725. – Leubin Paul Marimex V 2348. Neuhausen am Rheinfall: Hassler Benjamin VIIIa 611. – Hotel Rest. Volkshaus VIIIa 4040. Neuchâtel: Beyer Trading Co Ltd IV 7654. – Brandt Jean-Pierre horloger rhabilleur IV 7649. – Burgat Wilhelmine Mlle IV 7661. – Chiara Albert IV 7656. – Courvoisier Jean IV 7650. – Elgin SA IV 7652. – Ruprecht Roger horlogerie bijouterie IV 7645. – Vuilleumier Marcel A. IV 7658. Niederdorf (BL): Stephani Hans Fabrikant V 33295. Nussbaum b. Baden: Kirchenbau-Bazar Liebfrauen VI 41123. Nyon: Guignard David logopédiste troubles de la voix et du langage I 9345. Oberentfelden: Fussball-Club Junioren VI 14071. Oberglatt (ZH): Rutschmann-Schudel Arthur Maurer VIII 61628. Oberrieden: Kohler Guido Vertreter VIII 61688. Oberwil (BL): Huggel-Laubscher Emil V 33289. Orvin: Möri Jean entrepreneur IVa 4093. Ostermundigen: Eymann Alex. Schwachstrom-Apparatebau III 28324. – Kinzl S. Frau Drucksachen und Vervielfältigungen III 29908. – Meister Rolf Vertreter III 27974. Peseux: Billeter L.-P. IV 7648. – Tétaz Georges dessins publicitaires IV 7657. Poliez-le-Grand: Mermoud J. transports II 5856. Pratteln: Porsche-Club beider Basel V 33290. Prilly: Beyeler Jean-Pierre fondé de pouvoir II 9876. – De Préaux Elisabeth infirmière II 22613. Pully: Colombi Hans II 757. – Cosandey Michel II 7125. – Jost René II 14687. – Müller Eugène II 7628. – Riese Otto professeur II 12419. – Ruch Henry II 17192. – SI Le Cerisier Rose SA II 20850. Rafz: Schweizer Franz Malermeister VIIIa 1242. Rancate: Rinaldi Giovanni rappresentante XIa 8518. Rapperswil (SG): Wunderli AG Eisen- und Baumaterialien Jona VIII 1754. Riehen: Benz Philippe Lehrer V 30072. – von Büren Max Elektrotechniker V 33285. – Flury Theodor Monteur V 33296. – Kern Emil Vertreter V 5316. Rochefort: Du Bois Pierre IV 7644. Rüschlikon: Engetschwiler Othmar elektr. Anlagen VIII 32699. – SPW Studio für Produkt- und Werbegestaltung W. Güntensperger AG VIII 13686. – Sturzenegger Peter Service-Techniker VIII 61656. Rüti (ZH): Zarbanis Georges VIII 61669. St-Blaise: Roulet-Staehli Jean-Pierre IV 7646. St. Gallen: Kp.-Tagung der Ehemaligen Mot. Ik. Kp. 28 IX 17689. – Okle E. Novella IX 17692. – Surber Marlies Krankenschwester IX 17691. – Wiedemann Erika IX 11888. Sta. Maria in Calanca: Losa Bruno trasporti XI 5054. St. Moritz: Bopp Jakob Geschäftsführer X 8475. St. Ursanne: Ecurie des Ordons IVa 10802. Saignelégier: Weuger & Viret entreprise de construction IVb 3860. Schaffhausen: Arbeitsgemeinschaft für berufliche Weiterbildung VIIIa 4241. – Hatt-Meier Kaspar Geschäftsführer VIIIa 4131. – Kantonaler Forstverein VIIIa 86. – Quartierverein Hohenstoffel-Niklausen-Ebnat VIIIa 2478. – Verein zur Förderung geistig Invalider (VFI) VIIIa 4055. – Weisshaupt Ernst Vertreter der Basler Versicherungen VIIIa 3019. Scharans: Darlehenskasse X 8469. Schlieren: Weidmann Rudolf Landwirt VIII 61632. Schöftland: Feller Johann Schreinerei VI 14114. Schönhühl-Urtenen: Rubikon AG III 9702. Seedorf (BE): Fama AG III 5023. Seedorf (UR): Haushaltungsschule Kloster St. Lazarus VII 19942. Seengen: Romax AG Maschinen und Werkzeuge VI 14110. Sion: Association valaisanne de hockey sur glace IIc 8034. – International police association section Suisse-Valais IIc 7326. – Stoffel Rudolf vente éternit SA IIc 8032. – Sierro Claude technicien électricien IIc 8036. Solothurn: Ehrsam Kurt Dr. Professor Va 629. Sonvico: Consorzio raggruppamento terreni XIa 2834. Spiringen: Luftseilbahn-Genossenschaft Spiringen-Ratzi VII 10842. Stäfa: Gantner Albert mech. Werkstätte VIII 61648. Steffisburg Dorf: Bühlmann-Müller A. III 26616. Suhr: Baumann Hans Ingenieurbüro VI 14125. – Stalder J. Architekturbüro VI 14124. Sursee: Hausverwaltung Kottenhalde Kottmann-Pfenniger VII 20878. Tenero: Società cooperativa cinema Iris XI 6416. Thun: Aarag Immobilien AG III 28393. – Burke-Salvisberg S. Frau Dr. med. III 3798. Trasadingen: Welser Karl Lebensmittel VIIIa 1038. Trimmis Station: Personalfürsorgestiftung der Firma Cementwaren Caluori AG Trimmis und Bonaduz X 8463. Turbenthal: Kulturfilmgemeinde Turbenthal und Umgebung VIIIb 6573. Urdorf: Walther-Vogel Fritz Kaufmann VIII 61622. Uster: Sunda Aquarienartikel Frau Friedy Stahel VIII 61646. Vals: Schnider-Berni K. Gasthaus und Handlung Alpina X 8470. Vevey: Maître Marcel IIb 4756. Viganello: Silvagni Giordano meccanico d'auto XIa 8515. Villars-sur-Ollon: Felder Roland laiterie IIb 2388. Volketswil: Beton AG Volketswil VIII 29153. Wädenswil: Schmid Ernst A. Dr. med. VIII 61626. Weiach: Dorfmusik Weiach VIII 61640. Weinfelden: CV-Oil-Oelheizungen Franz Pollak VIIIc 3369. – Thurga Genossenschaft Altersvorsorge des thurg. Gewerbes VIIIc 5634. Wetzikon (ZH): Fricker-Frieden Kurt VIII 61560. Wil (SG): Niedermann Jos. techn. Angestellter IX 1583. Wildenswil: Balmer Alfred Bäckerei Konditorei III 23716. Winterthur: Ghisletti-Jost A. VIIIb 2272. – 3-Hasen AG VIIIb 1919. – Hirsbrunner Peter dipl. Schlossermeister Oberwinterthur VIII 61625. – Wiederkehr-Egli Paul VIIIb 2039. Witterswil: Balzarini David Wand- und Bodenbeläge V 33293. Wollerau: Züger Pius Aquarienbau VIII 61642. Worb Dorf: Kirchliche Jugendgruppe III 29669. Yverdon: Groupe éclaireurs St-Pierre II 3850. Zollikofen: Lehmann Eduard Dr. III 29131. – Wyss Peter Lehrer III 10018. Zollikon: Weissenberger-Banz Alice VIII 61663. Züherwangen: Hilber Rudolf J. IX 3912. Zuchwil: Fortmann chem. Selbstbedienung Va 5305. Zug: Rexall Overseas AG Division Tupperware VII 18969. – Sweba Schweizer & Bassanello VII 4954. Zullwil: Stiftung Schloss Gilgenberg V 33291. Zumikon: Diemann Hans Dr. VIII 51086. Zürich: Achermann Gertrud Kindergärtnerin VIII 61635. – Ammann & Co Wohnkunst VIII 42712. – Ansovini-Campana Dante Kaufmann VIII 42551. – Blinden-Leuchtturm Zürich Arbeitsgemeinschaft für berufliche Eingliederung und für ein Haus der Blinden Spezialstelle und Wohnheim VIII 10955. – Diethelm & Co AG Ronson-Generalvertretung VIII 2249. – Dubler René Züri-Leu-Taxi VIII 61589. – Gascard Willy Sprachlehrer VIII 61601. – Gossauer Jörg Mechaniker VIII 61649. – Gossweiler Eugen Vertreter VIII 23490. – Günthardt Alfred Maler-Atelier VIII 50636. – Harzenmoser-Bischof Otto VIII 61672. – Käser Gustav Führungs- und Verkaufstechnik Vorgesetzten- und Verkäuferschulung VIII 61618. – Kompass Schweiz AG Verlag Konto Auslandbücher VIII 4396. – Lafont-Pässler Barbara VIII 61619. – Marti Hans-Rudolf kaufm. Angest. VIII 61637. – Marti & Co mech. Werkstätten VIII 8017. – Meyer-Strauss Josef VIII 61665. – New Jazz Club Zürich VIII 13434. – Oehrli Hansperter Elektroniker VIII 61654. – Para-Sport-Club Vereinigung deutsch-schweiz. Fallschirmsportspringer VIII 35266. – Pfister Walter El.-Techniker VIII 61582. – Reif Olly Blitz-Selbstbedienungsbeutel VIII 61610. – Sami Jakob Techniker VIII 61673. – Scherrer Martin Schemo-Versand VIII 61600. – Schmid Othmar kaufm. Angest. VIII 61553. – Schwingklub Zürich eidg. Veteranen-Gruppe VIII 29099. – Sidler Paul R. dipl. Ing. VIII 61644. – Trösch Konrad Hauswart VIII 61652. – Verband der Lehrer an der Töchterschule der Stadt Zürich (VTZ) VIII 61683. – Verlag Kompass Schweiz AG Konto Auslandbücher VIII 4396. – Vogel-Nussberger Ernst VIII 61643. – Volksbewegungspartei (VBP) VIII 61681. – Weidmann-Hediger Oskar III 44598. – Werbecenter Erwin Hirt VIII 31107. – Wirth Albert Ingenieur VIII 61611. – Wohnbau Zürich AG VIII 8055. – Zurfluh-Salvi Ernst VIII 61670. Zweidlen: Bieri Albert Vertreter VIII 43328.

Campione d'Italia: Bombelli Tiravanti Lanfranco XIa 2747. **Kiel** (Deutschland): Dina deutsche internationale Nachrichten-Korrespondenz DFK deutsche Heim- und Frauen-Korrespondenz Robert F. Jadamowitz Gaarden VIII 54688. **Jestetten** (Deutschland): Albiker Ingo Drogerie VIIIa 559. **Mainz** (Deutschland): Arbeitsgemeinschaft für pharmazeutische Verfahrenstechnik (APV) VIIIa 3586. **München** (Deutschland): Pfriemer Udo Verlag VIII 54714. **Pforzheim** (Deutschland): Fiessler & Co Louis VIII 54717. **Röllinghausen über Alfeld (Leine)** (Deutschland): Ballstädt Guntram Kaufmann IX 4500. **Säckingen** (Deutschland): Arbeitsgemeinschaft Krafthaus Säckingen Los 2 VI 14150.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Sportanlage Langendorf AG., Langendorf (SO)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 3. Oktober 1963, 18 Uhr, Konzerthalle der Langendorf Watch Co.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ausserordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme von Jahresbericht und Jahresrechnung.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Bestätigung der Sanierung in Form der Kapitalherabsetzung von Franken 400 000 auf Fr. 50 000.
5. Anpassung der Statuten § 3 und 20.
6. Wahlen in Verwaltungsrat und Kontrollstelle.
7. Kreditbewilligung für die Anschaffung einer Eiszubereitungsmaschine Zamboni.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Rechnungsrevisoren sind zur Einsichtnahme der Aktionäre auf dem Bureau der Gesellschaft in Langendorf aufgelegt.

Die Eintrittskarten können bei den nachstehenden Banken gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens 30. September 1963 bezogen werden.

Schweizerische Bankgesellschaft, Solothurn
Schweizerische Volksbank, Solothurn
Solothurner Handelsbank, Solothurn
Solothurner Kantonalbank, Solothurn
Solothurnische Leihkasse, Solothurn

Langendorf, den 16. September 1963. **Der Verwaltungsrat.**

N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ
(Royal Dutch)
établie à La Haye

Le Conseil d'Administration et la Direction de la N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch) ont décidé de distribuer, à valoir sur le dividende de l'exercice 1963, un acompte de fl. P.B. 2.60 par action.
Le dividende intérimaire payable sur le coupon No. 128 revient à:

fl. P.B. 130,— par certificat de 50 actions, et
fl. P.B. 13,— par certificat de 5 actions,

sous déduction de l'impôt de 15 % sur les dividendes dû aux Pays-Bas.
Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution de l'impôt néerlandais sur les dividendes, conformément aux dispositions de l'accord sur la double imposition entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse, en utilisant la formule R-NLI.
Les coupons préélités pourront être présentés à l'encaissement en Suisse **à partir du 10 octobre 1963**, auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse
Société de Banque Suisse
Union de Banques Suisses
Banque Leu & Cie. S.A.
MM. Pictet & Cie., Genève.

Le crédit en compte ou le paiement de la contrevaleur des dividendes sera effectué en francs suisses calculés au cours du jour. A la demande de l'actionnaire la contrevaleur du dividende peut être mise à sa disposition dans une autre monnaie convertible. Les établissements payeurs donneront volontiers tous les renseignements désirés.

LA DIRECTION

La Haye, le 19 septembre 1963

GROUPAGES RAPIDES

GENEVE-MARSEILLE
ET BALE-MARSEILLE

délai: 48 heures

VÉRON, GRAUER
S.A.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungsstatthalter II von Bern hat durch Verfügung vom 11. September 1963 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 25. August 1963 in Kloten verstorbenen Herrn

Tobie A. Gendre

geb. 1895, von Neyruz (Freiburg), Prokurist der Cosmos-Verlag A.G., in Bern, und Geschäftsführer der SPEG, Schweiz. Einkaufsgenossenschaft der Pferdemetzger, wohnhaft gewesen Sägestrasse 22, Liebefeld (Bern).

Eingabefrist bis und mit 19. Oktober 1963:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt II von Bern:**
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar **Paul Gfeller**, Storchengässchen 6, **Bern.**

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr **Herbert Aeberli**, Verleger, Parkstrasse 27, **Wabern.**

Bern, den 16. September 1963. **Der Beauftragte:** Paul Gfeller, Notar.

Werbe-Geschenke
oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl - und immer das Neueste. Für jedes Budget - für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch. Ausstellungsraum, Zentrum Zürichs, Zähringerplatz 14.

Fabrikation und Generalvertretungen:
Kurt Herzog AG, Zürich 7 Kempterstrasse 5 Tel. (051) 32 67 96

fi Bandeisen
FISCHER & CO. REINACH 6

Société Anonyme de Financement et de Gestion FINCOGEST

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 7 octobre 1963, à 15.00 heures, dans les locaux de la société.

Ordre du jour: Augmentation de capital.

Le conseil d'administration.

Insérer dans la FOSC. c'est s'assurer le succès

Prêts

- Pas de caution
- Formalités simplifiées
- Discrétion absolue

Nous accordons des prêts de Fr. 500.- à Fr. 10 000.-.

Ancien établissement fondé en 1912.

Banque Procrédit, Fribourg
Téléphone (037) 2 64 31

Farbige

Ihre Kunden schätzen den Kunstdruckkalender „Farbige Schweiz" mit 13 mehrfarbigen Schweizer Landschaften. Mit Ihrem Firmaauldruck werben Sie damit diskret und dauernd.

F. Pochon-Jent AG., Buchdruckerei
Effingerstrasse 1, Bern
Telefon (031) 21 2 38 / 21 2 81

Schweiz

J. Bochsler & Cie. AG.
Couvertfabrik Ebikon-Luzern
Tel. (041) 62 22 22

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 8. September 1963 verstorbenen Herrn

Constanz Winkler

Kaufmann, geboren 1895, von Chur und von Zell (Zürich), wohnhaft gewesen in Luzern, Rankhofstrasse 17.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 21. Oktober 1963, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 21. September 1963.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

WALTHER Multa 32
addiert, subtrahiert (auch unter Null) mit Speichermöglichkeit der Ergebnisse im Gedächtniswerk
Vollautomatische positive und negative Multiplikation mit hoher Rechengeschwindigkeit
Die automatische Rückübertragung hält jedes Produkt und jede Summe zur Weiterverwendung bereit (a x b x c)

WALTHER Multa 32
die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz:
ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG
Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

IFAS IFAS

International Financial Advisory Service, Luxemburg

Spezialisten für europäische und amerikanische Wertpapiere

7. Geschäftsjahr Alleiniger Sitz: Luxemburg

WIR GEHEN EINEM HAUSSE-MARKT ENTGEGEN.

Vom 1. September 1962 bis 1. September 1963 gaben wir in unseren Wochenberichten 47 Kaufempfehlungen für Europa und Amerika. Nur 5 davon brachten Verlust, 2 blieben unverändert, 40 waren Gewinner. Das bedeutet 85% Erfolg. Nicht unfehlbar - aber gut!

KOENNEN SIE ES SICH LEISTEN, EINE SOLCHE CHANCE AUSZULASSEN?

Heute können wir eine Aktie von überragendem Wert gehen, und Sie werden zu den Ausgabepreisen einsteigen können.

1. Die erste europäische Film-Gesellschaft, die seit dem Kriege in einem Lande des «Gemeinsamen Marktes» an der Börse eingeführt wird.
2. Die Gesellschaft ist eine der führenden Filmproduktions- und Verleihfirmen Europas.
3. Im Geschäft seit 1952 und seitdem Jahr für Jahr im Aufstieg.
4. Aufsichtsrat und Geschäftsführung in Händen hervorragender Persönlichkeiten.
5. Prospekte mit allen Einzelheiten und Bilanzen sind vorbereitet.
6. Zum gegenwärtigen Preis scheinen die Aktien eine ungewöhnliche Gelegenheit zu erheblichem Kapitalgewinn zu bieten.

AUSSERDEM

Eine zweite Empfehlung betreffend einen an einer amtlichen Börse geführten Elektronenfirmen-Wert. Elektronenfirmen sind zur Zeit wieder stark an der Börse gefragt.

DIESES SPEZIAL-ANGEBOT IST IHNEN FUER DIE SUMME VON 5 sFr. ZUGAENGLICH.
Es schliesst ausser den BEIDEN OBENERWAEHNTEN WERTEN eine Belieferung mit unserem Wochenbericht für 6 WOCHEN ein sowie die Liste der Empfehlungen eines VORJAHRES.
Kostenlose Information ist so viel wert, wie Sie dafür bezahlen...
Unsere üblichen Abonnementspreise sind:
200 sFr. jährlich - 120 sFr. halbjährlich.
Bitte füllen Sie nebenstehenden Coupon aus und senden Sie ihn mit Ihrer Zahlung ein.

INTERNATIONAL FINANCIAL ADVISORY SERVICE S.A.
52, route d'Esch, Luxemburg.
(Telephon 2 09 61)
Postecheckkonto Luxemburg Nr. 142.03
Handelsregister B 5640
Dienst: SHAB Datum: .....
Name: .....
Anschrift: ..... Tel.: .....
Stadt: ..... Land: .....
Beiliegend 5 sFr.

Dieser Weckruf

gilt all jenen Geschäftsleuten, die im Uebermass ihrer Arbeit wichtige Termine übersehen. Jetzt ist es nämlich Zeit, das Werbegeschenk einzukaufen, soll es rechtzeitig vor Weihnachten den Kunden zugestellt werden können.

Wir haben es unsern Kunden diesmal leicht gemacht. Was die internationalen Märkte auf dem Gebiet des geschmackvollen Kundengeschenkes Neues brachten, haben wir in unser Sortiment aufgenommen. Unsere Ausstellung ist zu einer wahren Fundgrube sinnvoller und attraktiver Kundengeschenke geworden.

Kommen Sie «auf einen Sprung» an die Scheideggstrasse. Hier lässt sich bei einer Tasse guten Kaffees die Frage Ihrer Kundengeschenke auf einfache und angenehme Weise lösen.

«OSCAR»-Werbegeschenke
durchdacht - geschmacksicher - neu

Oscar Eberli & Co.

Spezialhaus geschmackvoller Werbegeschenke
Scheideggstrasse 119 - Telephon (051) 45 57 97
Zürich 2/38